

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- Kommissionens forordning (EF) nr. 66/2002 af 15. januar 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager 1
- Kommissionens forordning (EF) nr. 67/2002 af 15. januar 2002 om fastsættelse af importtold for korn 3
- Kommissionens forordning (EF) nr. 68/2002 af 15. januar 2002 om fastlæggelse af, i hvilket omfang ansøgninger om udstedelse af eksportlicenser indgivet i januar 2002 for oksekødsprodukter, der nyder særbehandling ved indførsel til et tredjeland, kan imødekommes 6
- Kommissionens forordning (EF) nr. 69/2002 af 15. januar 2002 om importlicenser for varer inden for oksekødssektoren med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia 7
- ★ **Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/96/EF af 4. december 2001 om harmoniserede krav til og procedurer for sikker lastning og losning af bulkskibe ⁽¹⁾** 9
- ★ **Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/109/EF af 19. december 2001 om statistiske undersøgelser, der skal foretages for at bestemme produktionskapaciteten i plantager med visse arter af frugttræer** 21

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Kommissionen

2002/29/EF:

- ★ **Kommissionens beslutning af 8. januar 2002 om økonomisk støtte fra Fællesskabet til oplagring i Frankrig, Italien og Det Forenede Kongerige af antigener til fremstilling af mund- og klovesygevacciner (meddelt under nummer K(2001) 4736)** 25

- ★ **Kommissionens beslutning af 8. januar 2002 om godkendelse af den tekniske handlingsplan for 2002 til forbedring af landbrugsstatistikken** (meddelt under nummer K(2001) 4973) 28

- ★ **Kommissionens beslutning af 14. januar 2002 om beskyttelsesforanstaltninger mod klassisk svinepest i Spanien og om ændring af beslutning 2001/925/EF ⁽¹⁾** (meddelt under nummer K(2002) 74) 31

- ★ **Kommissionens beslutning af 14. januar 2002 om mærkning og anvendelse af svinekød i henhold til artikel 11 i Rådets direktiv 2001/89/EF for Spaniens vedkommende ⁽¹⁾** (meddelt under nummer K(2002) 75) 32

- ★ **Kommissionens beslutning af 14. januar 2002 om benyttelse af to slagterier i Spanien i henhold til artikel 10, stk. 1, litra b), i Rådets direktiv 2001/89/EF ⁽¹⁾** (meddelt under nummer K(2002) 76) 35

Berigtigelser

- ★ **Berigtigelse til afgørelse nr. 1/2000 truffet af Den Blandede Kommission EF-EFTA »fælles forsendelse« af 20. december 2000 om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure (EFT L 9 af 12.1.2001)** 36

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 66/2002**af 15. januar 2002****om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1498/98 ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. januar 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. januar 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EFT L 198 af 15.7.1998, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 15. januar 2002 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	68,3
	204	112,8
	212	110,5
	624	74,0
	999	91,4
0707 00 05	052	74,2
	220	249,0
	628	242,2
	999	188,5
0709 90 70	052	187,9
	204	316,8
	220	212,2
	999	239,0
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	49,3
	204	55,2
	212	42,4
	220	53,4
	508	23,3
	999	44,7
0805 20 10	052	58,3
	204	99,7
	999	79,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	66,4
	204	85,3
	464	72,0
	624	77,0
	999	75,2
0805 50 10	052	46,8
	600	49,1
	999	48,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	41,6
	400	112,8
	404	105,3
	720	110,5
	728	105,7
	999	95,2
0808 20 50	400	99,0
	512	62,9
	720	88,1
	999	83,3

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2020/2001 (EFT L 273 af 16.10.2001, s. 6). Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 67/2002
af 15. januar 2002
om fastsættelse af importtold for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1666/2000⁽²⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2104/2001⁽⁴⁾, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1766/92 er det fastsat, at ved indførsel af de i nævnte forordnings artikel 1 omhandlede produkter opkræves toldsatsene i den fælles toldtarif for de produkter, der er omhandlet i artikel 10, stk. 2. I nævnte forordning er importtolden dog lig med interventionsprisen for disse produkter, forhøjet med 55 % og med fradrag af cif-importprisen for den pågældende sending. Dog kan tolden ikke overstige toldsatsen i den fælles toldtarif.
- (2) I henhold til artikel 10, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 1766/92 beregnes cif-importpriserne på grundlag af de repræsentative priser for det pågældende produkt på verdensmarkedet.

- (3) I Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 er der fastsat gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn.
- (4) Importtolden gælder, indtil en ny fastsættelse træder i kraft. Den forbliver ligeledes i kraft, hvis der ikke foreligger nogen notering for den i bilag II til forordning (EF) nr. 1249/96 omhandlede referencebørs i de to uger forud for den næste periodiske fastsættelse.
- (5) For at sikre en korrekt gennemførelse af ordningen for importtold bør de repræsentative markedscurser, der konstateres i en referenceperiode, anvendes ved beregningen af importtolden, for så vidt angår de flydende valutaer.
- (6) Anvendelsen af forordning (EF) nr. 1249/96 fører til fastsættelsen af importtolden efter bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importtolden for korn som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92 er fastsat i bilag I til nærværende forordning på grundlag af de elementer, der er fastsat i bilag II.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 16. januar 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. januar 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 181 af 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EFT L 193 af 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 161 af 29.6.1996, s. 125.

⁽⁴⁾ EFT L 283 af 27.10.2001, s. 8.

BILAG I

Importtold for produkterne som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1766/92

KN-kode	Varebeskrivelse	Told ved indførsel ⁽²⁾ (EUR/ton)
1001 10 00	Hård hvede af god kvalitet	0,00
	af middelgod kvalitet ⁽¹⁾	0,00
1001 90 91	Blød hvede, til udsæd	0,00
1001 90 99	Blød hvede af god kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd ⁽³⁾	0,00
	af middelgod kvalitet	0,00
	af ringe kvalitet	0,00
1002 00 00	Rug	0,00
1003 00 10	Byg, til udsæd	0,00
1003 00 90	Byg, til andet end udsæd ⁽⁴⁾	0,00
1005 10 90	Majs til udsæd, undtagen hybridmajs	35,35
1005 90 00	Majs, undtagen til udsæd ⁽⁵⁾	35,35
1007 00 90	Sorghum i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	0,00

⁽¹⁾ For hård hvede, der ikke opfylder minimumskvaliteten for hård hvede af middelgod kvalitet som omhandlet i bilag I til forordning (EF) nr. 1249/96, gælder den told, der er fastsat for blød hvede af ringe kvalitet.

⁽²⁾ For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen (artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96), kan importøren opnå en nedsættelse af tolden på:

— 3 EUR/ton, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller

— 2 EUR/ton, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Det Forenede Kongerige, Danmark, Sverige, Finland eller på Den Iberiske Halvøes Atlanterhavskyst.

⁽³⁾ Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 14 EUR/ton, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

⁽⁴⁾ Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 8 EUR/ton, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

⁽⁵⁾ Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 24 EUR/ton, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

BILAG II

Elementer til beregning af tolden

(perioden 31.12.2001 til 14.1.2002)

1. Gennemsnit for perioden på to uger forud for fastsættelsesdagen:

Børsnoteringer	Minneapolis	Kansas City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner, 12 % vandindhold)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	middelgod kvalitet (*)	US barley 2
Notering (EUR/t)	125,61	119,08	124,18	92,73	220,65 (**)	210,65 (**)	147,94 (***)
Præmie for Golfen (EUR/t)	41,00	25,21	19,03	13,46	—	—	—
Præmie for The Great Lakes (EUR/t)	41,00	—	—	—	—	—	—

(*) Negativ præmie (»discount«) på 10 EUR/t (artikel 4, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1249/96).

(**) Fob Gulf.

(***) Fob USA.

2. Fragt/omkostninger: Mexicanske Golf-Rotterdam: 19,81 EUR/t; The Great Lakes-Rotterdam: 30,51 EUR/t.

3. Subsidier i henhold til artikel 4, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 68/2002**af 15. januar 2002****om fastlæggelse af, i hvilket omfang ansøgninger om udstedelse af eksportlicenser indgivet i januar 2002 for oksekødsprodukter, der nyder særbehandling ved indførsel til et tredjeland, kan imødekommes**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1445/95 af 26. juni 1995 om gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser for oksekød og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 2377/80 ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 2492/2001 ⁽²⁾, særlig artikel 12, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I artikel 12 i forordning (EF) nr. 1445/95 er der fastsat nærmere bestemmelser vedrørende ansøgningerne om eksportlicenser for de i artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2973/79 ⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3434/87 ⁽⁴⁾, omhandlede produkter.
- (2) Ved forordning (EØF) nr. 2973/79 er det fastsat, hvilke mængder kød der kan udføres i henhold til denne

forordning for første kvartal af 2002. Der er ikke ansøgt om eksportlicenser for oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Der er ikke indgivet ansøgninger om eksportlicens for det i forordning (EØF) nr. 2973/79 omhandlede oksekød for første kvartal af 2002.

Artikel 2

Der kan i løbet af de ti første dage af andet kvartal af 2002 indgives ansøgninger for 2 500 t kød som omhandlet i artikel 1 i henhold til artikel 12 i forordning (EF) nr. 1445/95.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 21. januar 2002.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. januar 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 143 af 27.6.1995, s. 35.

⁽²⁾ EFT L 337 af 20.12.2001, s. 18.

⁽³⁾ EFT L 336 af 29.12.1979, s. 44.

⁽⁴⁾ EFT L 327 af 18.11.1987, s. 7.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 69/2002**af 15. januar 2002****om importlicenser for varer inden for oksekødssektoren med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

førsel af kvæg, svin, får og geder samt fersk kød og kødprodukter fra tredjelande⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1452/2001⁽⁴⁾ —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1706/98 af 20. juli 1998 om ordningen for landbrugsprodukter og varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i AVS-staterne og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 715/90⁽¹⁾, særlig artikel 30,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1918/98 af 9. september 1998 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser i oksekødssektoren til Rådets forordning (EF) nr. 1706/98 om den ordning, der skal gælde for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i AVS-staterne, og om ophævelse af forordning (EF) nr. 589/96⁽²⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Med artikel 1 i forordning (EF) nr. 1918/98 åbnes der mulighed for udstedelse af importlicenser for produkter fra oksekødssektoren. Indførslerne må imidlertid ikke overstige de mængder, som er fastsat for hvert af disse eksporterende tredjelande.

(2) De licensansøgninger, der er indgivet fra den 1. til den 10. januar 2002, udtrykt som udbenet kød, i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 1918/98, overstiger for produkter med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia ikke de disponible mængder for disse lande. Det er derfor muligt at udstede importlicenser for de mængder, der er anmodet om licens for.

(3) De restmængder, for hvilke der kan ansøges om licenser fra den 1. februar 2002, bør fastsættes, uden at den samlede mængde på 52 100 tons overskrides.

(4) Det bør understreges, at denne forordning ikke tilsidesætter bestemmelser i Rådets direktiv 72/462/EØF af 12. december 1972 om sundhedsmæssige og veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med ind-

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Nedenstående medlemsstater udsteder den 21. januar 2002 importlicenser for produkter fra oksekødssektoren, udtrykt som udbenet kød, med oprindelse i visse stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet, for nedenstående mængder og oprindelseslande:

Tyskland:

- 300 tons med oprindelse i Botswana
- 200 tons med oprindelse i Namibia

Det Forenede Kongerige

- 1200 tons med oprindelse i Botswana
- 600 tons med oprindelse i Namibia
- 30 tons med oprindelse i Swaziland

Artikel 2

Der kan i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1918/98 indgives licensansøgninger i løbet af de ti første dage af februar 2002 for følgende mængder udbenet oksekød:

Botswana:	17 416 tons
Kenya:	142 tons
Madagaskar:	7 579 tons
Swaziland:	3 333 tons
Zimbabwe:	9 100 tons
Namibia:	12 200 tons.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 21. januar 2002.

⁽¹⁾ EFT L 215 af 1.8.1998, s. 12.

⁽²⁾ EFT L 250 af 10.9.1998, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 302 af 31.12.1972, s. 28.

⁽⁴⁾ EFT L 198 af 21.7.2001, s. 11.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. januar 2002.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2001/96/EF**af 4. december 2001****om harmoniserede krav til og procedurer for sikker lastning og losning af bulkskibe****(EØS-relevant tekst)**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

efter høring af Regionaludvalget,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 251 ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Som følge af de mange bulkskibshavarier og de deraf følgende tab af menneskeliv må der inden for rammerne af den fælles transportpolitik træffes yderligere foranstaltninger til at forbedre sikkerheden inden for søtransport.
- (2) Undersøgelser af årsagerne til bulkskibes forlis viser, at lastning og losning af fast bulklast kan være medvirkende til, at de går tabt, hvis disse operationer ikke udføres korrekt, enten som følge af overbelastning af skibets konstruktion eller ved fysisk overlast på konstruktionslementer i lastrummene. Bulkskibes sikkerhed kan forbedres ved, at der træffes foranstaltninger, der mindsker risikoen for beskadigelse af konstruktionen og forlis som følge af ukorrekt lastning og losning.
- (3) På internationalt plan har Den Internationale Søfartsorganisation (IMO) på flere forsamlinger vedtaget en række resolutioner med anbefalinger om bulkskibes sikkerhed; de omhandler generelle spørgsmål vedrørende grænsefladen mellem skib og havn, i særdeleshed lastning og losning.
- (4) IMO-forsamlingen har vedtaget resolution A.862(20) med en praksiskodeks (BLU-koden) for sikker lastning og losning af bulkskibe og opfordret de kontraherende

stater til at gennemføre denne kodeks ved førstkomende lejlighed og underrette IMO om manglende efterkommelse. I resolutionen opfordrede IMO desuden de kontraherende stater, hvor der er terminaler for lastning og losning af fast bulklast, til at vedtage regler, der giver mulighed for at håndhæve nogle af de hovedprincipper, der er nødvendige for gennemførelse af kodeksen.

- (5) Virkningerne af lastning og losning på bulkskibes sikkerhed rækker på grund af tørlasthandelens globale karakter ud over de nationale grænser. Foranstaltninger til forebyggelse af, at bulkskibe går ned som følge af ukorrekt lastnings- og losningspraksis, træffes derfor bedst på fællesskabsplan ved at fastsætte harmoniserede krav og procedurer, der implementerer anbefalingerne i IMO-resolution A.862(20) og BLU-koden.
- (6) Med udgangspunkt i nærhedsprincippet, som omhandlet i traktatens artikel 5, er et direktiv et velegnet juridisk instrument, da det opstiller rammer, som sikrer, at medlemsstaterne indfører krav og procedurer for sikker lastning og losning af bulkskibe og anvender dem ensartet, mens de enkelte medlemsstater selv kan bestemme, i hvilken form det skal finde sted. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet går nærværende direktiv ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå det tilsigtede resultat.
- (7) Bulkskibes og deres besætnings sikkerhed kan forbedres ved at mindske risikoen for, at de lastes eller losses uhensigtsmæssig ved terminaler for fast bulklast. Det kan gøres ved at etablere harmoniserede procedurer for samarbejde og kommunikation mellem skib og terminal og ved at stille egnethedskrav til skibe og terminaler.
- (8) For at forbedre bulkskibes sikkerhed og undgå konkurrencefordrejning bør de harmoniserede procedurer og egnethedskriterier gælde for samtlige bulkskibe, uanset hvilket flag de fører, og alle de terminaler i Fællesskabet, som sådanne bulkskibe under normale forhold anløber med henblik på lastning eller losning af fast bulklast.

⁽¹⁾ EFT C 311 E af 31.10.2000, s. 240 og EFT C 180 E af 26.6.2001, s. 273.

⁽²⁾ EFT C 14 af 16.1.2001, s. 37.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 13. februar 2001 (EFT C 276 af 1.10.2001, s. 38), Rådets fælles holdning af 27. juni 2001 (endnu ikke offentliggjort i EFT) og Europa-Parlamentets afgørelse af 25. oktober 2001 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

- (9) Bulkskibe, der anløber terminaler med henblik på lastning eller losning af fast bulklast, bør være egnede til dette formål. Terminalerne bør ligeledes være egnede til at modtage og laste eller losse anløbne bulkskibe. Til disse formål er der fastsat egnedetskriterier i BLU-koden.
- (10) Terminalerne bør med det formål at forbedre samarbejde og kommunikation med skibsførerne om lastning og losning af fast bulklast udpege en terminalrepræsentant, der har ansvaret for lastning og losning i terminalen, og stille informationshæfter med terminalens og havnens krav til rådighed for skibsførerne, jf. bestemmelserne i BLU-koden.
- (11) Udformning, gennemførelse og vedligeholdelse af et kvalitetsstyringssystem hos terminalerne vil sikre, at samarbejds- og kommunikationsprocedurer og den faktiske lastning og losning planlægges og udføres inden for harmoniserede rammer, der er internationalt anerkendt og kan kontrolleres. Et kvalitetsstyringssystem bør af hensyn til international anerkendelse være foreneligt med Den Internationale Standardiseringsorganisations standardserie ISO 9000. For at nye terminaler kan have tilstrækkelig tid til at opnå den relevante certificering, er det vigtigt at sikre, at de kan få en midlertidig tilladelse til at drive virksomhed for en begrænset periode.
- (12) For at sikre, at lastning og losning nøje bliver forberedt, aftalt og udført på en sådan måde, at skibets eller besætningens sikkerhed ikke kan bringes i fare, bør skibsførers og terminalrepræsentantens ansvar fastlægges. Til dette formål findes der bestemmelser i den internationale konvention af 1974 om sikkerhed for menneskeliv på søen (SOLAS-konventionen af 1974), IMO-resolution A.862(20) og BLU-koden. Til samme formål kan der med udgangspunkt i disse internationale instrumenter ligeledes fastsættes procedurer for, hvordan lastning og losning forberedes, aftales og udføres.
- (13) For at tilgodese EF's generelle interesse i at hindre, at der fra EF's havne afsejler skibe, der ikke opfylder bestemmelserne, bør terminalrepræsentanten indberette formodede mangler på bulkskibe, som kan forringe sikkerheden under lastning og losning.
- (14) De myndigheder i medlemsstaterne, som har ansvaret for at gennemføre og håndhæve dette direktivs krav og harmoniserede procedurer, skal nægte eller standse lastning eller losning, hvis der er klare tegn på, at skibets eller besætningens sikkerhed derved forringes. Samme myndigheder bør tillige gribe ind i tilfælde af uenighed mellem skibsføreren og terminalrepræsentanten om anvendelse af procedurerne. Sikkerhedsrelaterede foranstaltninger fra de kompetente myndigheders side skal træffes uafhængigt af kommercielle interesser i forbindelse med terminaler.
- (15) Det er påkrævet at fastsætte procedurer for anmeldelse til de relevante organer som f.eks. de relevante klassifikationsselskaber og eventuel udbedring af skader på skibet under lastning og losning. Hvis skaderne kan nedsætte skibets sikkerhed eller sødygtighed, træffer havnestatens kontrolmyndigheder i samråd med flagstatens administration beslutning om, hvorvidt umiddelbar udbedring er nødvendig. Eftersom en sådan beslutning kræver teknisk sagkundskab, bør de nævnte myndigheder have ret til at lade en anerkendt organisation syne skaderne og rådgive om, hvorvidt udbedring er nødvendig.
- (16) Direktivet vil kunne håndhæves bedre, hvis der oprettes effektive overvågningsprocedurer i medlemsstaterne. Resultaterne af en sådan overvågning vil give værdifulde oplysninger om, om direktivets harmoniserede krav og procedurer er effektive.
- (17) IMO har i resolution A.797(19) af 23. november 1995 om sikkerheden for skibe, der medfører fast bulklast, anmodet om, at havnestatens myndigheder bekræfter, at laste- og losseterminaler for fast bulklast opfylder IMO's koder og anbefalinger om samarbejde mellem skib og havn. Underretning af IMO om, at nærværende direktiv er vedtaget, vil være en hensigtsmæssig reaktion på førnævnte anmodning og et klart signal til søfartskredse om, at EF giver sin fulde støtte til de internationale bestræbelser for forbedring af sikkerheden ved lastning og losning af bulkskibe.
- (18) De foranstaltninger, der er nødvendige for at gennemføre dette direktiv, bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽¹⁾.
- (19) Nogle af direktivets bestemmelser bør kunne ændres efter nævnte procedure, så de tilpasses til internationale bestemmelser og EF-bestemmelser, der vedtages, ændres eller træder i kraft efter direktivets ikrafttræden, og til gennemførelse af procedurerne i dette direktiv, uden at dets anvendelsesområde udvides.

⁽¹⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

- (20) Rådets direktiv 89/391/EØF af 12. juni 1989 om iværksættelse af foranstaltninger til forbedring af arbejdstagernes sikkerhed og sundhed under arbejdet ⁽¹⁾ og relevante særdirektiver finder derfor også anvendelse under arbejdet om lastning og losning af bulkskibe —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Formål

Dette direktiv har til formål at forbedre sikkerheden for bulkskibe, der anløber terminaler i medlemsstaterne for at laste eller losse fast bulklast, ved at mindske faren for, at skibets struktur udsættes for overbelastning eller fysisk overlast under lastning og losning, ved

- 1) at opstille harmoniserede egnethedskrav til skibe og terminaler, og
- 2) at etablere harmoniserede procedurer for samarbejde og kommunikation mellem disse skibe og terminaler.

Artikel 2

Anvendelsesområde

Direktivet finder anvendelse på:

- 1) alle bulkskibe, uanset flag, som anløber en terminal med henblik på lastning eller losning af fast bulklast, og
- 2) alle terminaler i medlemsstaterne, som anløbes af bulkskibe, der er omfattet af dette direktiv.

Med forbehold af regel VI/7 i SOLAS-konventionen af 1974 finder dette direktiv ikke anvendelse på faciliteter, som kun i undtagelsestilfælde benyttes til at laste og losse masse gods i bulk i eller fra bulkskibe, og finder ikke anvendelse i tilfælde, hvor kun det pågældende bulkskibs udstyr bruges til lastningen eller losningen.

Artikel 3

Definitioner

I dette direktiv gælder følgende definitioner:

- 1) Ved »internationale konventioner« forstår konventioner, gældende den 4. december 2001, som omhandlet i artikel 2, nr. 1, i Rådets direktiv 95/21/EF ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EFT L 183 af 29.6.1989, s. 1.

⁽²⁾ Rådets direktiv 95/21/EF af 19. juni 1995 om håndhævelse over for skibe, der anløber Fællesskabets havne og sejler i farvande under medlemsstaternes jurisdiktion, af internationale standarder for skibes sikkerhed, for forureningsforebyggelse samt for leve- og arbejdsvilkår om bord (havnekontrol) (EFT L 157 af 7.7.1995, s. 1). Direktivet er senest ændret ved Kommissionens direktiv 1999/97/EF (EFT L 331 af 23.12.1999, s. 67).

- 2) Ved »SOLAS-konventionen af 1974« forstår den internationale konvention af 1974 om sikkerhed for menneskeliv på søen, inklusive protokoller og senere ændringer, i dens ordlyd den 4. december 2001.

- 3) Ved »BLU-kode« forstår praksiskodeks for sikker lastning og losning af bulkskibe, jf. bilaget til IMO-resolution A.862(20) af 27. november 1997, i dens ordlyd den 4. december 2001.

- 4) Ved »bulkskib« forstår et bulkskib som defineret i regel IX/1.6 i SOLAS-konventionen af 1974 og fortolket ved resolution 6 fra SOLAS-konferencen af 1997, nemlig:

- skibe, som er konstrueret med et enkelt dæk, topside-tanke og hoppertanke (kimingssidetanke) i lastrummen, og hvis primære formål er at transportere tørlast i bulk, eller
- malmskibe, dvs. søgående skibe med et enkelt dæk, to langsskibsskotter og dobbeltbund i hele lastrummet, hvis formål er at transportere malm i de midterste lastrum alene, eller
- kombinationsskibe som defineret i regel II-2/3.27 i SOLAS-konventionen af 1974.

- 5) Ved »masse gods i bulk« eller »fast bulklast« forstår fast bulklast som defineret i regel XII/1.4 i SOLAS-konventionen af 1974, bortset fra korn.

- 6) Ved »korn« forstår korn som defineret i regel VI/8.2 i SOLAS-konventionen af 1974.

- 7) Ved »terminal« forstår ethvert fast, flydende og mobilt anlæg, der er udstyret og benyttes til lastning og losning af fast bulklast i og fra bulkskibe.

- 8) Ved »terminaloperatør« forstår ejeren af en terminal eller enhver organisation eller person, som ejeren har overdraget ansvaret for lastning eller losning af et bestemt bulkskib i terminalen.

- 9) Ved »terminalrepræsentant« forstår enhver person, der er udpeget af terminaloperatøren og har det overordnede ansvar for og beføjelser til at forestå forberedelserne til lastning og losning, selve operationen og afslutningen af terminalens lastning og losning af et bestemt bulkskib.

- 10) Ved »skibsfører« forstår føreren af et bulkskib eller den officer, føreren af skibet har udpeget til at forestå lastning eller losning.

- 11) Ved »anerkendt organisation« forstår en organisation, der er anerkendt i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets direktiv 94/57/EF ⁽³⁾.

⁽³⁾ Rådets direktiv 94/57/EF af 22. november 1994 om fælles regler og standarder for organisationer, der udfører inspektion og syn af skibe, og for søfartsmyndighedernes aktiviteter i forbindelse dermed (EFT L 319 af 12.12.1994, s. 20). Direktivet er ændret ved Kommissionens direktiv 97/58/EF (EFT L 274 af 7.10.1997, s. 8).

- 12) Ved »flagstatens administration« forstås de kompetente myndigheder i den stat, hvis flag bulkskibet har ret til at føre.
- 13) Ved »havnstatens kontrolmyndighed« forstås de myndigheder i medlemsstaterne, som er bemyndiget til at udøve kontrollen i direktiv 95/21/EF.
- 14) Ved »kompetent myndighed« forstås en national, regional eller lokal offentlig myndighed i en medlemsstat, som ved national lov er bemyndiget til at implementere og håndhæve dette direktivs krav.
- 15) Ved »informationer om ladning« forstås de informationer om ladning, som kræves i regel VI/2 i SOLAS-konventionen af 1974.
- 16) Ved »laste- eller losseplan« forstås en plan, som omhandlet i regel VI/7.3 i SOLAS-konventionen af 1974, og som er udformet som vist i appendiks 2 til BLU-koden.
- 17) Ved »sikkerhedscheckliste for skib/havn« forstås en checkliste, som omhandlet i kapitel 4 i BLU-koden, og som er udformet som vist i appendiks 3 til BLU-koden.
- 18) Ved »deklaration om massefylden af fast bulklast« forstås de informationer om lastens massefylde, som skal angives i henhold til regel XII/10 i SOLAS-konventionen af 1974.

Artikel 4

Krav vedrørende bulkskibes driftsmæssige egnethed

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at terminaloperatørerne er tilfredse med bulkskibes driftsmæssige egnethed til lastning eller losning af fast bulklast ved at kontrollere overensstemmelse med bestemmelserne i bilag I.

Artikel 5

Krav vedrørende terminalernes egnethed

Medlemsstaterne forvisser sig om, at terminaloperatørerne sikrer sig med hensyn til de terminaler, som de er ansvarlige for i henhold til dette direktiv:

- 1) at terminalerne opfylder forskrifterne i bilag II
- 2) at der er udpeget en eller flere terminalrepræsentanter
- 3) at der er udarbejdet informationshæfter med de krav, som terminalen og de kompetente myndigheder stiller, og med de informationer om havn og terminal, som er opregnet i appendiks 1, punkt 1.2, til BLU-koden, og at disse informationshæfter er stillet til rådighed for førerne af de bulkskibe, der anløber terminalen for at laste eller losse fast bulklast

- 4) at et kvalitetsstyringssystem er udformet, gennemført og vedligeholdes. Et sådant kvalitetsstyringssystem skal være certificeret i overensstemmelse med ISO 9001: 2000-standarderne eller en tilsvarende standard, som mindst opfylder alle aspekterne af ISO 9001:2000, og auditeres efter retningslinjerne i ISO 10011: 1991-standard eller en tilsvarende standard, som opfylder alle aspekterne af ISO 10011:1991. Direktiv 98/34 ⁽¹⁾ overholdes for så vidt angår tilsvarende standarder.

Der fastsættes en overgangsperiode på tre år fra nærværende direktivs ikrafttræden til indførelse af kvalitetsstyringssystemer og yderligere et år til opnåelse af certificering.

Artikel 6

Midlertidig tilladelse

Uanset betingelserne i artikel 5, stk. 4, kan den kompetente myndighed udstede en midlertidig tilladelse til at drive virksomhed, der er gyldig i højst 12 måneder, for nyetablerede terminaler. Terminalen skal imidlertid fremlægge sin plan for gennemførelsen af et kvalitetsstyringssystem i overensstemmelse med ISO 9001: 2000-standard eller en tilsvarende standard som nævnt i artikel 5, stk. 4.

Artikel 7

Skibsførernes og terminalrepræsentanternes pligter

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at følgende principper vedrørende skibsførernes og terminalrepræsentanternes ansvar overholdes og følges:

- 1) Skibsførerens ansvar:
 - a) Skibets fører er til enhver tid ansvarlig for sikker lastning og losning af det bulkskib, han er fører af.
 - b) Skibets fører skal i god tid inden skibets forventede ankomst til terminalen give terminalen de informationer, der er anført i bilag III.
 - c) Før en fast bulkkladning bliver lastet, skal skibets fører sikre sig, at han har modtaget de ladinginformationer, der kræves i henhold til regel VI/2.2 i SOLAS-konventionen af 1974, og, hvor det kræves, en deklaration om massefylden af fast bulklast. Disse informationer skal findes i et ladingserklæringsskema som vist i appendiks 5 til BLU-koden.
 - d) Inden lastning eller losning påbegyndes og under lastning og losning udfører skibets fører de pligter, der er anført i bilag IV.

⁽¹⁾ Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EF af 22. juni 1998 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter samt forskrifter for informationssamfundets tjenester (EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37). Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/48/EF af 20.7.1998 (EFT L 217 af 5.8.1998, s. 18).

2) Terminalrepræsentantens ansvar:

- a) Efter at have modtaget skibets første meddelelse om forventet ankomsttidspunkt giver terminalrepræsentanten skibets fører de informationer, der er anført i bilag V.
- b) Terminalrepræsentanten skal forvisse sig om, at skibets fører underrettes tidligst muligt om de informationer, ladningserklæringsskemaet indeholder.
- c) Terminalrepræsentanten skal ufortøvet underrette skibsføreren og havnstatens kontrolmyndighed om de åbenbare mangler, som han har bemærket på et bulkskib, og som kan forringe sikkerheden under lastning og losning.
- d) Inden lastning eller losning påbegyndes og under lastning og losning udfører terminalrepræsentanten de pligter, der er anført i bilag VI.

Artikel 8

Procedurer mellem skibe og terminaler

Medlemsstaterne sørger for, at der anvendes følgende procedurer ved lastning og losning af tørlast i og fra bulkskibe:

1. Før en fast bulkkladning bliver lastet eller losset, skal skibets fører og terminalrepræsentanten være enige om en plan som fastsat i regel VI/7.3 i SOLAS-konventionen af 1974. Planer for lastning og losning opstilles som vist i appendiks 2 til BLU-koden, de skal indeholde IMO-nummeret på det pågældende bulkskib, og skibets fører og terminalrepræsentanten bekræfter deres accept af planen ved underskrift.

Ændringer til planen, som ifølge en af parterne kan berøre skibets eller besætningens sikkerhed, skal udarbejdes, accepteres og godkendes af begge parter i form af en revideret plan.

Skibet og terminalen opbevarer aftalte laste- og losseplaner og eventuelle senere revisioner deraf i seks måneder med henblik på enhver nødvendig kontrol af de kompetente myndigheder.

2. Inden lastning eller losning påbegyndes, skal sikkerhedschecklisten for skib/havn udfyldes og underskrives af både skibets fører og terminalrepræsentanten i overensstemmelse med vejledningen i appendiks 4 til BLU-koden.
3. Der skal etableres og opretholdes en effektiv kommunikation mellem skib og terminal, således at forespørgsler vedrørende laste- eller losseprocessen kan besvares, og således at der omgående kan reageres på en eventuel ordre fra skibets fører eller terminalrepræsentanten om at indstille lastning eller losning.
4. Skibsføreren og terminalrepræsentanten skal udføre laste- og losseoperationer i overensstemmelse med den aftalte plan. Terminalrepræsentanten er ansvarlig for lastningen og losningen af den faste bulkkladning for så vidt angår last-

rumsrækkefølge, de mængder og de laste- og losserater, der er anført i planen. Han må ikke fravige den aftalte plan, medmindre han forinden har kontaktet skibsføreren og fået dennes skriftlige godkendelse.

5. Når lastning eller losning er afsluttet, skal skibsføreren og terminalrepræsentanten skriftligt bekræfte, at operationen er udført i henhold til planen, herunder eventuelle aftalte ændringer. I tilfælde af losning skal en sådan bekræftelse indeholde en erklæring om, at lastrummene er blevet tømt og rengjort til skibsførerens tilfredshed, såvel som fortegnelser over enhver skade som skibet har lidt og enhver udført reparation.

Artikel 9

De kompetente myndigheders rolle

1. Medlemsstaterne skal sørge for, at deres kompetente myndigheder nægter eller standser lastning eller losning af fast bulklast, hvis der er klare tegn på, at skibets eller besætningens sikkerhed derved vil blive forringet, uden dog at skibsførerens rettigheder og forpligtelser i henhold til regel VI/7.7 i SOLAS-konventionen af 1974 derved indskrænkes.

2. I tilfælde, hvor den kompetente myndighed underrettes om uenighed mellem skibsføreren og terminalrepræsentanten om anvendelse af procedurerne i artikel 8, skal den kompetente myndighed gribe ind, hvis det er påkrævet af hensyn til sikkerheden og/eller havmiljøet.

Artikel 10

Udbedring af skader, der er forvoldt under lastning eller losning

1. Hvis der opstår skade på skibets struktur eller udstyr under lastning eller losning skal terminalrepræsentanten rapportere det til skibets fører, og skaden skal om nødvendigt udbedres.

2. Hvis skaderne kan svække skrogets styrke eller vandtæthed eller de tekniske hovedsystemer på skibet, skal flagstatens administration eller en organisation, som den har anerkendt og lader sig repræsentere af, og havnstatens kontrolmyndighed underrettes af terminalrepræsentanten og/eller skibsføreren. Beslutningen om, hvorvidt udbedring skal finde sted umiddelbart eller kan udsættes, træffes af havnstatens kontrolmyndighed under behørig hensyntagen til eventuelle udtalelser fra flagstatens administration eller den organisation, som den har anerkendt og lader sig repræsentere af, og fra skibsføreren. Hvis det anses for nødvendigt, at udbedringen finder sted umiddelbart, foretages den til skibsførerens og den kompetente myndigheds tilfredshed, før skibet forlader havnen.

3. Når en beslutning efter stk. 2 skal træffes, kan havnesta-
tens kontrolmyndighed søge støtte hos en anerkendt organisa-
tion om undersøgelse af skadernes omfang og vurdering af, om
udbedring skal ske umiddelbart eller kan udsættes.

4. Denne artikel finder anvendelse med forbehold af direktiv
95/21/EF.

Artikel 11

Overvågning og rapportering

1. Medlemsstaterne overvåger løbende, at terminalerne
opfylder kravene i artikel 5, nr. 1, artikel 7, nr. 2, og artikel 8.
Overvågningsproceduren omfatter uanmeldt inspektion under
lastning og losning.

Desuden overvåger medlemsstaterne, at terminalerne opfylder
kravene i artikel 5, nr. 4, ved udløbet af den periode, der er
fastsat i nævnte nummer og, for nyetablerede terminaler, ved
udløbet af den i artikel 6 fastsatte periode.

2. Medlemsstaterne sender hvert tredje år Kommissionen en
rapport om resultaterne af overvågningen. Rapporten skal
desuden indeholde en vurdering af, om de harmoniserede
procedurer for samarbejde og kommunikation mellem skibe og
terminaler i dette direktiv er effektive. Rapporten skal foreligge
senest den 30. april i året efter de tre år, den omhandler.

Artikel 12

Evaluering

Kommissionen skal forelægge Europa-Parlamentet og Rådet en
evalueringsrapport om driften af systemet som fastsat i dette
direktiv på grundlag af medlemsstaternes rapporter som
omhandlet i artikel 11, stk. 2. I denne rapport skal det også
vurderes, om det er nødvendigt at fortsætte medlemsstaternes
rapportering som omhandlet i artikel 11, stk. 2.

Artikel 13

Underretning af IMO

Formandskabet for Rådet, på vegne af medlemsstaterne, og
Kommissionen skal samlet informere IMO om vedtagelsen af
direktivet under henvisning til punkt 1.7 i bilaget til IMO-reso-
lution A.797(19).

Artikel 14

Forskriftsudvalg

1. Kommissionen bistås af det udvalg, der er nedsat ved
artikel 12, stk. 1, i Rådets direktiv 93/75/EØF ⁽¹⁾, i det følgende
benævnt »udvalget«.

2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 5 og 7 i
afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

Fristen i artikel 5, stk. 6, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til
tre måneder.

3. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

Artikel 15

Ændringsprocedure

1. Definitionerne i artikel 3, nr. 1-6, nr. 15 og nr. 18,
henvisninger til internationale konventioner og koder, henvis-
ninger til IMO-resolusioner og -cirkulæreskrivelser, henvis-
ninger til ISO-standarder og henvisninger til fællesskabsrets-
akter samt bilagene kan ændres efter proceduren i artikel 14,
stk. 2, i det omfang, det er nødvendigt for at bringe dem i
overensstemmelse med internationale regler og fællesskabs-
regler, der vedtages, ændres eller træder i kraft efter vedtagelse
af direktivet, forudsat at direktivets anvendelsesområde ikke
udvides.

2. Efter proceduren i artikel 14, stk. 2, kan bestemmelser
om gennemførelse af procedurerne i direktivet vedtages og
indsættes i artikel 8 og bilagene, og medlemsstaternes rapporte-
ringsforpligtelser i artikel 11, stk. 2, og artikel 12 kan ændres
eller ophæves, forudsat at direktivets anvendelsesområde ikke
udvides.

Artikel 16

Sanktioner

Medlemsstaterne fastsætter sanktionerne for overtrædelse af de
nationale bestemmelser, der vedtages i henhold til dette
direktiv, og træffer de fornødne foranstaltninger til at sikre, at
sanktionerne håndhæves. Sanktionerne skal være effektive, stå i
et rimeligt forhold til overtrædelsen og have en afskrækkende
virkning.

⁽¹⁾ Rådets direktiv 93/75/EØF af 13. september 1993 om mindstekrav
til skibe, som er på vej til eller fra Fællesskabets søhavne med
farligt eller forurenende gods (EFT L 247 af 5.10.1993, s. 19).
Direktivet er senest ændret ved Kommissionens direktiv 98/74/EF
(EFT L 276 af 13.10.1998, s. 7).

*Artikel 17***Anvendelse**

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør senest den 5. august 2003 de bestemmelser, der er nødvendige for at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Medlemsstaterne anvender disse bestemmelser fra den 1. marts 2004.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

*Artikel 18***Ikrafttræden**

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*Artikel 19***Adressater**

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. december 2001.

På Europa-Parlamentets vegne

N. FONTAINE

Formand

På Rådets vegne

D. REYNDERS

Formand

BILAG I

KRAV TIL BULKSKIBES DRIFTMÆSSIGE EGNETHED TIL LASTNING OG LOSNING AF FAST BULKLAST*(som omhandlet i artikel 4)*

Bulkskibe, der anløber terminaler i medlemsstaterne for at laste eller losse fast bulklast, kontrolleres for, om følgende krav er opfyldt:

- 1) Skibene skal have hensigtsmæssigt konstruerede lastrum og lugeåbninger af tilstrækkelig størrelse til, at fast bulklast kan lastes, stuves, trimmes og losses på tilfredsstillende måde.
- 2) Lasteluger skal være forsynet med identifikationsnumre svarende til dem, der benyttes i laste- og losseplaner. Disse numre skal have en sådan placering, størrelse og farve, at de er klart synlige og identificerbare for dem, der betjener terminalens laste- og lossemateriel.
- 3) Lasteluger, lugebetjeningsystemer og sikkerhedsudstyr skal være i forsvarlig driftsmæssig stand og må kun benyttes til det tilsigtede formål.
- 4) Hvis der er monteret indikatorlys til angivelse af slagside, skal det ved prøvning inden lastning eller losning kontrolleres, at de virker.
- 5) Hvis skibet skal være forsynet med et godkendt lasteinstrument, skal dette være certificeret og i stand til at beregne forskydningskræfter under lastning eller losning.
- 6) Fremdrifts- og hjælpemaskineri skal være i forsvarlig driftsmæssig stand.
- 7) Dæksudstyr til fortøjning og opankring skal være funktionsdygtigt og i forsvarlig stand.

BILAG II

KRAV TIL TERMINALERS EGNETHED TIL LASTNING OG LOSNING AF FAST BULKLAST*(som omhandlet i artikel 5, nr. 1)*

- 1) Der skal ved terminalen kun tages imod sådanne bulkskibe til lastning og losning af fast bulklast, som uden fare kan lægge til ved laste- og losseanlægget, bl.a. under hensyntagen til vanddybden ved kajpladsen, skibets største mål, fortøjningsarrangementer, fenderarrangementer, sikre adgangsveje og mulige forhindringer for laste- og losseoperationer.
- 2) Terminalens laste- og lossemateriel skal være behørigt certificeret og i god vedligeholdelsesstand samt opfylde relevante regler og standarder, og det må kun betjenes af behørigt uddannet og eksamineret personale.
- 3) Terminalens personale skal være uddannet i de aspekter af sikker lastning og losning af bulkskibe, der svarer til deres ansvar. Under uddannelsen skal kursisterne gøres bekendt med de generelle farer ved lastning og losning af fast bulklast og med, hvilke uheldige virkninger ukorrekte laste- og losseoperationer kan have på skibets sikkerhed.
- 4) Terminalens personale, der deltager i laste- og losseoperationer, skal være udstyret med og benytte personlige værnemidler og være tilstrækkelig udhvilet til, at der ikke sker uheld som følge af træthed.

BILAG III

INFORMATIONER, SOM SKIBETS FØRER SKAL FORSYNE TERMINALEN MED*(som omhandlet i artikel 7, nr. 1, litra b))*

- 1) Skibets forventede ankomsttid ud for havnen tidligst muligt. Dette skøn ajourføres efter behov.
 - 2) På tidspunktet for første underretning om ankomsttidspunkt:
 - a) navn, kaldesignal, IMO-nummer, nationalitet og hjemsted
 - b) laste- og losseplan med angivelse af ladningens størrelse, stuvning efter luger, lastnings- og losningsrækkefølge samt, hvilken mængde der skal lastes eller losses ad gangen
 - c) dybgang ved ankomst og forventet dybgang ved afsejling
 - d) tidsforbrug til ballastning og deballastning
 - e) skibets længde overalt, dets bredde og længden af lastearealet regnet fra forreste karm på den forreste luge til agterste karm på den agterste af de luger, hvorigennem ladningen skal lastes eller losses
 - f) afstanden fra vandlinjen til den første af de luger, hvorigennem der skal lastes eller losses, og afstanden fra skibssiden til lugeåbningen
 - g) placeringen af skibets falderebstrappe
 - h) mastehøjde
 - i) beskrivelse af skibets eget laste- og losseudrustning og dets kapacitet
 - j) antal fortøjninger og deres type
 - k) særlige ønsker, f.eks. om trimning eller kontinuerlig måling af ladningens fugtighedsindhold
 - l) nærmere oplysninger om eventuelt påkrævede reparationer, som kan forsinke anløb, påbegyndelse af lastning eller losning eller skibets afsejling efter afsluttet lastning og losning
 - m) andre informationer om skibet, som terminalen måtte bede om.
-

BILAG IV

SKIBSFØRERENS PLIGTER FØR OG UNDER LASTNING OG LOSNING*(som omhandlet i artikel 7, nr. 1, litra d))*

Før og under lastning og losning skal skibets fører sørge for følgende:

- 1) Skibets ansvarshavende officer skal lede lastning og losning af ladningen og udtømning og indtag af ballastvand.
- 2) Fordelingen af ladning og ballastvand skal overvåges under hele laste- eller losseprocessen for at sikre, at skibets konstruktion ikke overbelastes.
- 3) Skibet skal holdes på ret køl; kræves der af driftsmæssige årsager en vis slagside, skal den holdes så lille som mulig.
- 4) Skibet skal være solidt fortøjet, idet der tages hensyn til lokale vejrforhold og vejrudsigter.
- 5) Der skal være tilstrækkelig mange menige om bord til at korrigere fortøjninger og så mange, som er påkrævet normalt og i nødsituationer, idet der tages hensyn til, at besætningen skal have tilstrækkelig hvile til, at træthed undgås.
- 6) Terminalrepræsentanten skal gøres opmærksom på behovet for trimning af lasten, som skal følge procedurerne i IMO-kodeksen for sikker praksis for fast bulklast.
- 7) Terminalrepræsentanten skal gøres opmærksom på behovet for afpasning af deballastning eller ballastning og laste- og losserater for skibet og på enhver afvigelse fra deballastnings- eller ballastningsplanen og andre forhold, der kan have betydning for lastning eller losning af ladningen.
- 8) Ballastvand skal udtømmes med rater som aftalt i lasteplanen og må ikke føre til oversvømmelse af kaj eller tilstødende fartøjer. Er det u hensigtsmæssigt at udtømme al ballast fra skibet inden trimningsfasen under lastningen, aftaler skibets fører med terminalrepræsentanten, hvornår og hvor længe det kan blive nødvendigt at indstille lastningen.
- 9) Det skal være aftalt med terminalrepræsentanten, hvad der skal foretages i tilfælde af regn eller andet omslag i vejret, hvis ladningen er af en sådan art, at der kan opstå fare ved et sådant omslag.
- 10) Der må ikke udføres nitning, svejsning mv. (hot work) om bord på skibet eller i nærheden af skibet, mens det ligger ved kaj, undtagen hvis terminalrepræsentanten giver sin tilladelse dertil og alle den kompetente myndigheds krav er opfyldt.
- 11) Der skal føres nøje tilsyn med laste- og losseoperationer og med skibet i lastningens og losningens afsluttende faser.
- 12) Der skal omgående gives varsel til terminalrepræsentanten, hvis laste-losseprocessen har medført skade, har skabt en farlig situation, eller den er ved at opstå.
- 13) Terminalrepræsentanten skal underrettes, når den endelige trimning af skibet skal påbegyndes, således at transportøren kan tømmes.
- 14) Losning fra bagbords side skal nøje afpasses efter losning fra styrbords side i samme lastrum, så skibets konstruktion ikke vrides.
- 15) Ved ballastning af et eller flere lastrum skal der tages hensyn til faren for udledning af brændbare dampe fra lastrummene, og der skal træffes sikkerhedsforanstaltninger, inden der tillades nitning, svejsning mv. i nærheden af eller over sådanne lastrum.

BILAG V

INFORMATIONER, SOM TERMINALEN SKAL FORSYNE SKIBETS FØRER MED*(som omhandlet i artikel 7, nr. 2, litra a))*

- 1) navnet på den kaj, hvor lastning eller losning skal finde sted, og forventet tid til anløb og gennemførelse af lastning eller losning ⁽¹⁾
- 2) specifikationer for laste- og lossemateriel, herunder terminalens nominelle laste- eller losserate, antallet af laste- eller losserør, der vil blive anvendt, og det tidsrum, der forventes at skulle bruges til lastning af hver portion eller til hver fase af losningen
- 3) særlige kendetegn ved kaj eller mole, som skibets fører har brug for at kende til, herunder placeringen af faste og mobile forhindringer, fendere, pullerter og fortøjningsarrangementer
- 4) mindste vanddybde ved kajpladsen og i indsejlings- og afsejlingsløb ⁽¹⁾
- 5) vandets massefylde ved kajpladsen
- 6) største afstand fra vandlinjen til øverste kant på lastelugernes dæksel eller karm, alt efter hvad der er relevant for lastning og losning, samt største mastehøjde
- 7) landgangs- og adgangsarrangementer
- 8) hvilken side af skibet der skal ligge an mod kajen
- 9) største tilladte sejlhastighed mod molen og, om der er slæbebåde til rådighed, og deres type og pæletræk
- 10) lasterækkefølgen for de enkelte ladningsenheder og eventuelle andre restriktioner, hvis ladningen ikke kan føres om bord i vilkårlig rækkefølge og i vilkårlige lastrum, som passende for skibet
- 11) eventuelle egenskaber ved den ladning, der skal lastes, som kan forårsage fare, hvis den kommer i berøring med ombordværende ladning eller ladningsrester
- 12) foreløbige informationer om forslag til laste- eller losseoperationer eller om ændring af eksisterende laste- eller losseplaner
- 13) om terminalens laste- og lossemateriel er fast, eller om der er begrænsninger for dets bevægelighed
- 14) påkrævede fortøjninger
- 15) varsel om usædvanlige fortøjningsarrangementer
- 16) eventuelle restriktioner for ballastning eller deballastning
- 17) maksimal afsejlingsdybgang, som den kompetente myndighed tillader, samt
- 18) andet vedrørende terminalen, som skibsføreren måtte bede om.

⁽¹⁾ Informationer om forventede anløbs- og afsejlingstider og om mindste vanddybde ved kajpladsen skal løbende ajourføres og videregives til skibets fører, efterhånden som nye forventede ankomsttidspunkter modtages. Informationer om mindste vanddybde i indsejlings- og afsejlingsløb skal gives af enten terminal eller den kompetente myndighed.

BILAG VI

TERMINALREPRÆSENTANTENS PLIGTER FØR OG UNDER LASTNING OG LOSNING*(som omhandlet i artikel 7, nr. 2, litra d))*

Før og under lastning og losning skal terminalrepræsentanten

- 1) give skibets fører navnene på det terminal- eller befragterpersonale, som er ansvarlige for laste- og losseoperationer, og som er skibsførerens kontaktpersoner, samt procedurer for, hvordan kontakten etableres
- 2) træffe alle forholdsregler mod, at laste- og lossemateriel forårsager skader på skibet, og underrette skibets fører, hvis det alligevel sker
- 3) sikre, at skibet holdes på ret køl, eller at det har så lille slagside som muligt, hvis en sådan er påkrævet af hensyn til lastning eller losning
- 4) sikre, at losningen af bagbordssiden nøje svarer til losningen af styrbordssiden i samme lastrum for at undgå, at skibet bliver vredet
- 5) i tilfælde af ladninger med høj massefylde, eller hvis en enkelt grabfuld er stor, advare skibets fører om, at der kan forekomme høj lokal stødlignende belastning af skibets konstruktion, indtil tanktoppen er helt dækket af ladningen, især hvis der tillades frit fald fra stor højde, og der udvises særlig forsigtighed, når lasteoperationen påbegyndes i de enkelte lastrum
- 6) sørge for, at der i alle faser og med hensyn til alle aspekter af laste- og losseoperationer er enighed mellem skibets fører og terminalrepræsentanten, og at skibets fører bliver underrettet om enhver ændring i den aftalte lasterate og om den indladte vægt efter hver lastet portion
- 7) føre et register over vægt og anbringelse af lastet og losset ladning og sikre, at vægten i de enkelte lastrum ikke afviger fra den aftalte laste- eller losseplan
- 8) sikre, at lasten trimmes ved lastning og losning i overensstemmelse med skibsførerens krav
- 9) sørge for, at der i den ladmængde, der er påkrævet til at nå afsejlingsdybgang og -trim, tages højde for, at alt gods skal være tømt af terminalens transportør, når lastningen er tilendebragt. Hertil skal terminalrepræsentanten underrette skibets fører om den nominelle tonnage indeholdt i terminalens transportanlæg og om eventuelle krav til tømning af transportanlægget ved lastningens afslutning
- 10) hvad losning angår, give skibets fører tidligst muligt varsel, når det agtes at øge eller mindske det antal losseenheder, der er i brug, og give skibets fører besked, når losning fra det enkelte lastrum anses for afsluttet
- 11) sørge for, at der ikke foretages nitning, svejsning mv. (hot work) om bord på skibet eller i nærheden af skibet, mens det ligger ved kaj, undtagen hvis skibets fører giver sin tilladelse dertil og alle den kompetente myndigheds krav er opfyldt.

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV 2001/109/EF**af 19. december 2001****om statistiske undersøgelser, der skal foretages for at bestemme produktionskapaciteten i plantager med visse arter af frugttræer**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 285,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 251 ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) Kommissionen har for at kunne løse de opgaver, som efter traktaten og fællesskabsbestemmelserne om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager påhviler den, brug for nøjagtige oplysninger om produktionskapaciteten i plantager med visse arter af frugttræer inden for Fællesskabet samt for at have prognoser på mellemlang sigt over produktionen og udbuddet på markederne til sin rådighed. Kommissionen udfører i øjeblikket denne opgave i henhold til Rådets direktiv 76/625/EØF af 20. juli 1976 om statistiske undersøgelser, der skal foretages af medlemsstaterne for at bestemme produktionskapaciteten for plantager med visse arter af frugttræer ⁽³⁾. I forbindelse med nye ændringer af nævnte direktiv bør det for at skabe større klarhed ophæves og erstattes med nærværende direktiv.

(2) Der bør i alle medlemsstater samtidigt gennemføres statistiske undersøgelser af plantager med frugttræer af samme art efter ens kriterier og med en nøjagtighed, der kan sammenlignes. Nye plantager giver først fuldt udbytte efter nogle års forløb. For at tage hensyn til de frugttræer, der endnu ikke giver udbytte, bør undersøgelserne gentages hvert femte år, således at der derved tilvejebringes sikre oplysninger om produktionskapaciteten.

(3) De statistiske undersøgelser bør i hver medlemsstat inden for alle frugtarter gennemføres ensartet og omfatte de vigtigste sorter, og der skal søges foretaget en underopdeling efter sort, der er så omfattende som muligt.

(4) Erfaringerne fra tidligere undersøgelser af frugtplantager viser, at der er et behov for at indføre en vis fleksibilitet med hensyn til de undersøgelsesmetoder, som medlemsstaterne anvender, dog således at data fra de enkelte medlemsstater fortsat kan sammenlignes.

(5) Målene for dette direktiv, nemlig at råde over pålidelige og fuldstændige statistikker over produktionskapaciteten i plantager med visse arter af frugttræer i Fællesskabet og prognoser på mellemlang sigt over fællesskabsproduktionen og -udbuddet i Fællesskabet, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor på grund af handlingens virkninger bedre gennemføres på fællesskabsplan. Fællesskabet kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med subsidiaritetsprincippet, jf. traktatens artikel 5. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går dette direktiv ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.

(6) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af dette direktiv træffes i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽⁴⁾ —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne gennemfører i løbet af 2002 og derefter hvert femte år undersøgelser af de plantager med visse arter af frugttræer, der findes på deres område.

2. Følgende arter indgår i undersøgelsen:

- a) spiseæbler
- b) spisepærer
- c) ferskner
- d) abrikoser
- e) appelsiner
- f) citroner
- g) små citrusfrugter.

De arter, der skal undersøges i de forskellige medlemsstater, er anført i tabellen i bilaget.

Listen over de arter, der skal undersøges, og tabellen i bilaget kan ændres efter proceduren i artikel 8, stk. 2.

Det er fakultativt at foretage undersøgelser af plantager med sorter af æbler og pærer, der udelukkende er beregnet til anden anvendelse end spisebrug.

⁽¹⁾ EFT C 96 E af 27.3.2001, s. 212.

⁽²⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 13.6.2001 (endnu ikke offentliggjort i EFT), Rådets fælles holdning af 8.11.2001 (endnu ikke offentliggjort i EFT) og Europa-Parlamentets afgørelse af 11.12.2001.

⁽³⁾ EFT L 218 af 11.8.1976, s. 10. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/87/EF (EFT L 16 af 21.1.2000, s. 72).

⁽⁴⁾ EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

3. Undersøgelsens anvendelsesområde omfatter samtlige bedrifter, der har et areal beplantet med frugttræer, forudsat at de producerede frugter helt eller hovedsagelig er bestemt til markedet.

Undersøgelsen omfatter rene kulturer og blandede kulturer, dvs. plantager med frugttræer af flere af de i stk. 2 nævnte arter eller plantager med én eller flere af disse sammen med andre arter.

4. Undersøgelsen kan gennemføres som totaltælling eller som stikprøvetælling efter princippet om tilfældig udvælgelse, jf. de i artikel 3 nævnte kriterier.

Artikel 2

1. De i artikel 1 omhandlede undersøgelser skal tilrettelægges på en sådan måde, at resultaterne kan fremlægges ved at kombinere følgende kendetegn på forskellig måde:

A. Frugtsorter

For hver frugtart skal der anføres så mange sorter, ordnet efter deres betydning, at der opdelt efter sort for hver medlemsstat anføres mindst 80 % af det samlede areal beplantet med den pågældende frugtart og under alle omstændigheder samtlige sorter, som udgør 3 % eller derover af det samlede areal beplantet med den pågældende frugtart.

B. Træernes alder

Træernes alder beregnes fra tidspunktet for deres udplantning i plantagen. Plantningssæsonen, der strækker sig fra efterår til forår, betragtes som én periode.

C. Beplantet areal, antal træer og beplantningstæthed

Beplantningstætheden kan konstateres direkte eller beregnes på grundlag af det beplantede areal.

2. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 8, stk. 2.

Artikel 3

1. Hvis der anvendes stikprøveundersøgelser, skal stikprøven være repræsentativ for mindst 95 % af det med frugttræer beplantede areal. Der foretages beregninger for de arealer, som ikke er omfattet af stikprøven.

2. Med hensyn til resultaterne af stikprøveundersøgelserne træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at stikprøvefejlen højst er 3 % med en pålidelighedsmargen på 68 % for det samlede areal i hver medlemsstat, som er beplantet med frugttræer af hver art.

3. Medlemsstaterne træffer egnede foranstaltninger til at begrænse og om nødvendigt vurdere observationsfejl for det samlede areal, som er beplantet med frugttræer af hver art.

4. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel fastsættes efter proceduren i artikel 8, stk. 2.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne meddeler så hurtigt som muligt Kommissionen resultaterne af undersøgelserne og under alle omstændigheder senest den 1. oktober året efter undersøgelsesåret.

2. De i stk. 1 omhandlede resultater indberettes efter produktionsområder. Den produktionsområdeafgrænsning, der skal anvendes af medlemsstaterne, fastsættes efter proceduren i artikel 8, stk. 2.

3. De i artikel 3 omhandlede observationsfejl og stikprøvefejl skal meddeles inden den 1. oktober året efter undersøgelsesåret.

4. Medlemsstaterne indsender senest den 1. oktober året efter undersøgelsesåret en metodologisk rapport til Kommissionen vedrørende gennemførelsen af undersøgelsen.

Artikel 5

Medlemsstater, som har årlige oplysninger om:

- a) de rydninger, der på deres område er gennemført på arealer med frugttræer
- b) de nyplantninger, der på deres område er gennemført på arealer med frugttræer

meddeler disse til Kommissionen senest den 31. oktober året efter referenceåret.

Artikel 6

Kommissionen undersøger i samråd og permanent samarbejde med medlemsstaterne:

- a) de fremkomne resultater
- b) de tekniske problemer, der opstår, især ved forberedelse og gennemførelse af undersøgelserne
- c) betydningen af resultaterne af undersøgelserne.

Artikel 7

Senest et år efter, at medlemsstaterne har indberettet resultaterne, forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om erfaringerne med undersøgelsen.

Artikel 8

1. Kommissionen bistås af Den Stående Landbrugsstatistiske Komité, der er nedsat ved Rådets afgørelse 72/279/EØF ⁽¹⁾.

2. Når der henvises til nærværende stykke, finder artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF anvendelse, jf. dennes artikel 8.

Tidsrummet i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til tre måneder.

3. Komitéen vedtager selv sin forretningsorden.

⁽¹⁾ EFT L 179 af 7.8.1972, s. 1.

Artikel 9

Direktiv 76/625/EØF ophæves med virkning fra den 16. april 2002.

Alle henvisninger til direktiv 76/625/EØF betragtes som henvisninger til nærværende direktiv.

Artikel 10

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest den 16. april 2002. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 11

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 12

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. december 2001.

På Europa-Parlamentets vegne

N. FONTAINE

Formand

På Rådets vegne

A. NEYTS-UYTTEBROECK

Formand

BILAG

ARTER, DER SKAL UNDERSØGES I DE FORSKELLIGE MEDLEMSSTATER

	Æbler	Pærer	Ferskner	Abrikoser	Appelsiner	Citroner	Små citrusfrugter
Belgien	×	×					
Danmark	×	×					
Tyskland	×	×					
Grækenland	×	×	×	×	×	×	×
Spanien	×	×	×	×	×	×	×
Frankrig	×	×	×	×	×	×	×
Irland	×						
Italien	×	×	×	×	×	×	×
Luxembourg	×	×					
Nederlandene	×	×					
Østrig	×	×	×	×			
Portugal	×	×	×	×	×	×	×
Finland	×						
Sverige	×	×					
Det Forenede Konge- rige	×	×					

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 8. januar 2002

om økonomisk støtte fra Fællesskabet til oplagring i Frankrig, Italien og Det Forenede Kongerige af
antigener til fremstilling af mund- og klovesygevacciner

(meddelt under nummer K(2001) 4736)

(2002/29/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 90/424/EØF af 26. juni 1990 om visse udgifter på veterinærområdet ⁽¹⁾, senest ændret ved beslutning 2001/572/EF ⁽²⁾, særlig artikel 14, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til Rådets beslutning 91/666/EØF af 11. december 1991 om oprettelse af EF-beredskabslagre af mund- og klovesygevacciner ⁽³⁾, senest ændret ved Kommissionens beslutning 2001/181/EF ⁽⁴⁾, er oprettelse af antigenbanker en del af Fællesskabets arbejde med oprettelse af EF-beredskabslagre af mund- og klovesygevacciner.
- (2) Ifølge artikel 3 i nævnte beslutning er »Laboratoire de pathologie bovine du Centre national d'études vétérinaires et alimentaires« i Lyon i Frankrig, som nu er en del af »Agence Française de Sécurité Sanitaire des Aliments (AFSSA)«, og »Istituto Zooprofilattico Sperimentale di Brescia« i Italien udpeget til at være antigenbanker for EF-beredskabslagrene, og i samme artikel foreskrives en procedure for udpegelse af andre anlæg til antigenbanker ved en kommissionsbeslutning.
- (3) I artikel 1 i Kommissionens beslutning 2000/111/EF ⁽⁵⁾ udpeges endvidere Merial SAS som den antigenbank, der opbevarer Fællesskabets beredskabslagre.
- (4) Antigenbankernes funktioner og opgaver er anført i artikel 4 i beslutning 91/666/EØF, og det er en betin-

gelse for ydelsen af EF-støtte, at antigenbankerne udfører disse funktioner og opgaver.

- (5) Fællesskabet bør yde økonomisk støtte til de banker, som giver Fællesskabet visse ydelser, for at sætte dem i stand til at udføre de nævnte funktioner og opgaver i 2002.
- (6) Af budgetmæssige grunde bør EF-støtten ydes for et år ad gangen.
- (7) Ifølge artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1258/1999 af 17. maj 1999 om finansiering af den fælles landbrugspolitik ⁽⁶⁾ finansieres programmer for udryddelse af dyresygdomme via EUGFL's Garantisektion. I spørgsmål vedrørende finanskontrol anvendes artikel 8 og 9 i samme forordning.
- (8) Fællesskabet yder økonomisk støtte til medlemsstaterne under forudsætning af, at de berørte myndigheder giver alle de nødvendige oplysninger inden for de fastsatte frister.
- (9) Fællesskabets økonomiske støtte til Merial SAS bevilges i overensstemmelse med gældende kontraktbestemmelser og -vilkår.
- (10) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Fællesskabet yder økonomisk støtte til Frankrig til oplagring af antigener til fremstilling af mund- og klovesygevacciner.

⁽¹⁾ EFT L 224 af 18.8.1990, s. 19.

⁽²⁾ EFT L 203 af 28.7.2001, s. 16.

⁽³⁾ EFT L 368 af 31.12.1991, s. 21.

⁽⁴⁾ EFT L 66 af 8.3.2001, s. 39.

⁽⁵⁾ EFT L 33 af 8.2.2000, s. 19.

⁽⁶⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 103.

2. »Agence Française de Securite Sanitaire des Aliments (AFSSA)« i Lyon i Frankrig opbevarer det beredskabslager af antigener, der er omhandlet i stk. 1.

3. Fællesskabets økonomiske støtte andrager højst 30 000 EUR for perioden 1. januar til 31. december 2002.

Artikel 2

1. Fællesskabet yder økonomisk støtte til Italien til oplagring af antigener til fremstilling af mund- og klovesygevacciner.

2. »Istituto Zooprofilattico Sperimentale di Brescia« i Italien opbevarer det beredskabslager af antigener, der er omhandlet i stk. 1.

3. Fællesskabets økonomiske støtte andrager højst 30 000 EUR for perioden 1. januar til 31. december 2002.

Artikel 3

1. Den økonomiske støtte fra Fællesskabet, som er nævnt i artikel 1, stk. 3, og artikel 2, stk. 3, udbetales, når den pågældende medlemsstat har fremlagt dokumentation for, at opgaverne reelt er udført.

2. Den i stk. 1 nævnte dokumentation skal forelægges for Kommissionen inden den 1. marts 2003 og omfatte følgende:

a) tekniske oplysninger om:

- det oplagrede antigens mængde og type (lagerlister)
- det benyttede oplagringsudstyr (beholdernes type, antal og kapacitet)
- eksisterende sikkerhedssystemer (temperaturkontrol, tyverisikring)

— forsikringsordninger (brand, ulykke)

b) økonomiske oplysninger (udfyldelse af det i bilaget viste skema).

Artikel 4

1. Fællesskabet yder økonomisk støtte til Merial SAS, Lyon, Frankrig, til oplagring af antigener til fremstilling af mund- og klovesygevacciner.

2. Merial SAS, Lyon, Frankrig, opbevarer det beredskabslager af antigener, som der henvises til i stk. 1, i sine lokaler i Lyon i Frankrig (to containere) og i sine lokaler i Pirbright i Det Forenede Kongerige (fire containere).

3. Fællesskabets økonomiske støtte andrager højst 48 000 EUR for perioden 1. januar til 31. december 2002.

Artikel 5

1. For at opfylde målene i artikel 4 indgår Kommissionen hurtigst muligt en kontrakt med Merial SAS.

2. Generaldirektøren for Generaldirektoratet for Sundhed og Forbrugerbeskyttelse har beføjelse til at undertegne en kontrakt på Europa-Kommissionens vegne.

Artikel 6

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. januar 2002.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

BILAG

ØKONOMISKE OPLYSNINGER OM OPLAGRING AF ANTIGENER TIL FREMSTILING AF MUND- OG KLOVE-SYGEVACCINER

OPGØRELSE AF UDGIFTER

Perioden fra: til:

Referencenummer for Kommissionens beslutning om ydelse af økonomisk støtte:

Modtagerens navn og adresse:

.....

Udgiftskategori	Beløb for perioden (national valuta) ⁽¹⁾
1. Personale	
2. Udstyr	
3. Hjælpermaterialer	
4. Forsikring	
5. Husleje	
I alt	

⁽¹⁾ Alle udgifter skal udtrykkes i national valuta.

Modtagerens bekræftelse

Vi bekræfter, at:

- nævnte udgifter er påløbet i forbindelse med de i beslutningen fastsatte opgaver og er vigtige for den rette udførelse af disse opgaver
- der er tale om reelt afholdte udgifter, der er omfattet af definitionen af godtgørelsesberettigede udgifter
- enhver dokumentation for udgifterne står til rådighed til revisionsformål.

Dato:

Den tekniske direktørs navn:

Underskrift:

Dato:

Den økonomisk ansvarliges navn:

Underskrift:

KOMMISSIONENS BESLUTNING**af 8. januar 2002****om godkendelse af den tekniske handlingsplan for 2002 til forbedring af landbrugsstatistikken***(meddelt under nummer K(2001) 4973)**(2002/30/EF)*

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets beslutning 96/411/EF af 25. juni 1996 om forbedring af Fællesskabets landbrugsstatistik ⁽¹⁾, senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 2298/2000/EF ⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og artikel 6, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I henhold til Kommissionens beslutning 96/411/EF opstiller Kommissionen hvert år en teknisk handlingsplan for landbrugsstatistik.
- (2) En række af de aktioner, der er igangsat med de tidligere tekniske handlingsplaner, bør konsolideres, og medlemsstaternes arbejde bør fortsættes, bl.a. med hensyn til balancer og anvendelse af pesticider.
- (3) Det er væsentligt at forbedre oplysningerne om de fysiske aspekter af europæisk landbrug, at indhente detaljerede landbrugsmiljøindikatorer, at videreudvikle de miljømæssige aspekter af landbrugsregnskaberne og at indføre informationssystemer over udviklingen i land-distrikterne med henblik på gennemførelsen af EU's politikker på området.
- (4) I henhold til beslutning 96/411/EF deltager Fællesskabet i de udgifter, som den enkelte medlemsstat har i forbindelse med tilpasningen af de nationale landbrugsstatistikke systemer og i forbindelse med det forberedende arbejde vedrørende de foranstaltninger, der skal gennemføres på områder af ny eller voksende interesse, som indgår i en teknisk handlingsplan.

- (5) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Landbrugsstatistiske Komité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den tekniske handlingsplan for 2002 til forbedring af landbrugsstatistikken findes i bilaget til denne beslutning.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. januar 2002.

På Kommissionens vegne

Pedro SOLBES MIRA

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 162 af 1.7.1996, s. 14.

⁽²⁾ EFT L 263 af 18.10.2000, s. 1.

BILAG

**Teknisk handlingsplan for 2002 til forbedring af landbrugsstatistikken
(Tapas 2002)**

Aktionerne i den tekniske handlingsplan til forbedring af landbrugsstatistikken (Tapas) i 2002 har til formål:

for det første at videreføre en række af de aktioner, der blev sat i gang under de foregående handlingsplaner, og som har som særligt mål at udvide og validere de metoder, der tidligere er afprøvet, med henblik på at give bedre statistikker på følgende områder:

- i) fysiske data om europæisk landbrug
- ii) miljømæssige aspekter af landbrugsregnskaberne
- iii) landbrugsmiljøindikatorer
- iv) anvendelsen af pesticider

og for det andet at indføre oplysninger om:

- v) udviklingen i landdistrikterne.

Kommissionen yder finansiel støtte til de projekter, der gennemføres som led i disse aktioner. Bidraget pr. medlemsstat vil ikke overstige de beløb, der er anført i tabellen.

De aktioner, medlemsstaterne forelægger, skal vedrøre:

1. Fysiske data om europæisk landbrug

Denne aktion er en forlængelse af de aktioner, der er gennemført i de foregående år, og har til formål at forbedre de statistiske oplysninger på følgende områder:

- a) data om arealer, produktion og anvendelse af den vegetabiliske produktion, navnlig balancer
- b) data om husdyrbestand og om produktion og anvendelse af den animalske produktion, navnlig kødbalancer
- c) foderbalancer (dels hvad angår en første beregning af foderbalancen — ofte efter forbedring af forsyningsbalancerne — dels hvad angår en uddybning af de første beregninger på grundlag af undersøgelser af ressourcerne og anvendelserne af landbrugsprodukterne eller indgående analyser af de disponible oplysninger). Der skal også søges kohærens mellem forsyningsbalancerne og foderbalancerne.
- d) andet arbejde i forlængelse af allerede påbegyndte aktioner for at forbedre pålideligheden af dataene om lagre og internt forbrug, herunder forbrug på bedriften, samt arbejde i forbindelse med udarbejdelsen af tekniske koefficienter.

2. Miljømæssige aspekter af landbrugsregnskaberne

Formålet med denne aktion er først og fremmest i metodologien for landbrugs- og skovbrugsregnskaberne at indføre begreber og definitioner, som gør det muligt at tage hensyn til en række miljømæssige komponenter, f.eks. tjenesteydelser i forhold til den samlede produktion eller fordelingstransaktioner i form af subsidier eller skat.

Disse nye definitioner vil derefter blive indført.

Den forventede interesse for Fællesskabet ligger i, at der indføres konsistente serier som supplement til serierne i landbrugs- og skovbrugsregnskaberne.

3. Landbrugsmiljøindikatorer

Kommissionen ønsker at fremme projekter, der har til formål at forbedre de allerede eksisterende indikatorer, specielt oplysninger på regionalt plan om udbytte af visse afgrøder, salg og forbrug af mineralsk gødning osv. Den støtter også indførelse af landskabsindikatorer, f.eks. længden af levende hegn eller mure eller arealer anvendt på regionalt plan uden for det udnyttede landbrugsareal (græsgange, sætere osv.), virkningen af strukturelle karakteristika på driften og oplysninger om driftsmetoder.

4. Anvendelsen af pesticider

Denne aktion har til formål at fortsætte indsamlingen og behandlingen af data om anvendelsen af pesticider og at forbedre kvaliteten og indberetningshastigheden ved forskellige metoder og ved anvendelse af forskellige kilder. Afgrøderne vælges af medlemsstaterne alt efter betydning, enten på grundlag af dyrket areal eller på grundlag af den anvendte mængde pesticider. Kendskab til anvendelsen af et nærmere bestemt aktivt stof er også et af formålene med aktionen.

5. Udviklingen i landdistrikterne

Denne nye udvikling inden for landbrugsstatistikken vedrører en mere detaljeret områdeopdeling af de oplysninger, der normalt indsamles på nationalt plan, og områdeopdelinger, som ofte adskiller sig fra de opdelinger i forvaltningsregioner, der anvendes ved udarbejdelsen af de fleste regionale statistikker. Desuden er der behov for oplysninger om flere og mere varierede emner: bedrifternes og husstandenes indkomst fra anden virksomhed end landbrugsvirksomhed, navnlig fra virksomhed der supplerer landbrugsvirksomheden, landbrugernes tjenesteydelser til samfundet, levevilkårene i landdistrikterne, landbrugets bidrag som støtte til anden økonomisk og kulturel virksomhed osv.

TABEL

TEKNISK HANDLINGSPLAN FOR 2002

Fællesskabets maksimale bidrag til omkostningerne

Fordeling på medlemsstater (1 000 EUR)

Land	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK	I alt
Fysiske data	18,0				24,0			70,0		9,0	62,5	20,0		50,0		253,5
Miljømæssige aspekter af landbrugsregnskaberne	20,0					3,0					29,0					52,0
Landbrugsmiljøindikatorer	30,0	15,0	60,0	45,0						27,5	15,0	45,0	35,0	10,0		282,5
Anvendelsen af pesticider	15,0		25,0	30,0	20,0					20,0			20,0	15,0		145,0
Udviklingen i landdistrikterne	15,0			30,0				90,0		47,5	10,0			10,0		202,5
I alt	98,0	15,0	85,0	105,0	44,0	3,0	0,0	160,0	0,0	104,0	116,5	65,0	55,0	85,0	0,0	935,5

KOMMISSIONENS BESLUTNING**af 14. januar 2002****om beskyttelsesforanstaltninger mod klassisk svinepest i Spanien og om ændring af beslutning 2001/925/EF**

(meddelt under nummer K(2002) 74)

(EØS-relevant tekst)

(2002/31/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/425/EØF af 26. juni 1990 om veterinærkontrol og zooteknisk kontrol i samhandelen med visse levende dyr og produkter inden for Fællesskabet med henblik på gennemførelse af det indre marked ⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 92/118/EØF ⁽²⁾, særlig artikel 10, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Der har været udbrud af klassisk svinepest provinsen Barcelona i Cataluña i Spanien.
- (2) På grund af handelen med levende svin kan disse udbrud udgøre en fare for andre medlemsstaters bestande.
- (3) Spanien har truffet foranstaltninger inden for rammerne af Rådets direktiv 2001/89/EF af 23. oktober 2001 om fællesskabsforanstaltninger til kontrol med klassisk svinepest ⁽³⁾.
- (4) Kommissionen har vedtaget beslutning 2001/925/EF af 20. december 2001 om beskyttelsesforanstaltninger mod klassisk svinepest i Spanien ⁽⁴⁾.
- (5) På baggrund af udviklingen og resultaterne af de epidemiologiske undersøgelser er det nødvendigt at forlænge gyldigheden af de vedtagne foranstaltninger og at begrænse det område, der er omfattet af nogle af disse foranstaltninger. Beslutning 2001/925/EF bør derfor ændres tilsvarende.

- (6) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I artikel 8 i beslutning 2001/925/EF

- a) ændres datoen »20. januar 2002« til »20. februar 2002«
- b) ændres datoen »31. januar 2002« til »28. februar 2002«.

Artikel 2

I bilaget til beslutning 2001/925/EF ændres ordet »Cataluña« til udtrykket »Provinserne Barcelona og Gerona i Cataluña«.

Artikel 3

Medlemsstaterne ændrer deres handelsforanstaltninger for at bringe dem i overensstemmelse med denne beslutning. De underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. januar 2002.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 224 af 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ EFT L 62 af 15.3.1993, s. 49.

⁽³⁾ EFT L 316 af 1.12.2001, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT L 339 af 21.12.2001, s. 56.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 14. januar 2002

om mærkning og anvendelse af svinekød i henhold til artikel 11 i Rådets direktiv 2001/89/EF for Spaniens vedkommende

(meddelt under nummer K(2002) 75)

(EØS-relevant tekst)

(2002/32/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 2001/89/EF af 23. oktober 2001 om EF-foranstaltninger til bekæmpelse af klassisk svinepest ⁽¹⁾, særlig artikel 11, stk. 1, litra f), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I december 2001 anmeldte de spanske veterinærmyndigheder udbrud af klassisk svinepest i Spanien.
- (2) Efter artikel 9, 10 og 11 i direktiv 2001/89/EF blev der straks oprettet et iagttagelsesdistrikt og et overvågningsområde omkring udbruddene i Spanien.
- (3) Der er ved Rådets direktiv 64/433/EØF af 26. juni 1964 om sundhedsmæssige betingelser for produktion og afsætning af fersk kød ⁽²⁾, senest ændret ved direktiv 95/23/EF ⁽³⁾, fastsat bestemmelser om anvendelse af et sundhedsmærke på fersk kød.
- (4) Efter artikel 11, stk. 1, litra f), i direktiv 2001/89/EF har Spanien har anmodet om, at der gives tilladelse til en undtagelse hvad angår mærkning og anvendelse af kød fra svin fra bedrifter i de overvågningsområder, som er oprettet i provinsen Barcelona, og som er slagtet efter særlig tilladelse fra myndighederne.
- (5) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Spanien bemyndiges til at anvende det mærke, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, afsnit A, litra e), i direktiv 64/433/EØF, på kød fra svin, der stammer fra bedrifter, som ligger i de overvågningsområder, der blev oprettet i provinsen Barce-

lona inden den 8. januar 2002 efter artikel 9 og 11 i direktiv 2001/89/EF, på betingelse af, at de pågældende svin

- a) kommer fra et overvågningsområde
 - hvor der ikke er konstateret udbrud af klassisk svinepest i de sidste 21 dage, og hvor der er gået mindst 21 dage siden afslutningen af den foreløbige rengøring og desinfektion af de inficerede bedrifter
 - der er oprettet omkring et iagttagelsesdistrikt, hvor der på alle svinebedrifter efter påvisning af klassisk svinepest er blevet foretaget kliniske undersøgelser med negativt resultat
- b) kommer fra en bedrift
 - hvor der er blevet anvendt beskyttelsesforanstaltninger efter artikel 11 i direktiv 2001/89/EF
 - som ifølge den epidemiologiske undersøgelse ikke har været i kontakt med en smitteramt bedrift
 - som regelmæssigt er blevet kontrolleret af en dyrlæge, efter at overvågningsområdet blev oprettet. Kontrollen har omfattet alle svin på bedriften
- c) har været omfattet af et program for overvågning af kropstemperatur og klinisk undersøgelse. Programmet skal gennemføres som anført i bilag I
- d) er blevet slagtet senest 12 timer efter ankomsten til slagteriet.

Artikel 2

Spanien sørger for, at der for det svinekød, der er omhandlet i artikel 1, udfærdiges et certifikat som vist i bilag II.

Artikel 3

Svinekød, der opfylder betingelserne i artikel 1, og som bringes i handelen i EF, skal være ledsaget af det certifikat, der er omhandlet i artikel 2.

Artikel 4

Spanien sørger for, at de slagterier, som er udpeget til at modtage de svin, der er omhandlet i artikel 1, ikke samme dag får tilført andre slagtesvin.

⁽¹⁾ EFT L 316 af 1.12.2001, s. 5.

⁽²⁾ EFT 121 af 29.7.1964, s. 2012/64.

⁽³⁾ EFT L 243 af 11.10.1995, s. 7.

Artikel 5

Spanien sender de øvrige medlemsstater og Kommissionen følgende:

- a) navn og adresse på de slagterier, der er udpeget til at modtage de i artikel 1 nævnte svin til slagtning, inden slagtningen af disse svin, og
- b) efter slagtningen af disse svin en ugentlig rapport med oplysninger om:
 - hvor mange svin der er blevet slagtet på de udpegede slagterier
 - hvilket identifikationssystem og hvilken kontrol med flytning der anvendes for slagtesvin
 - hvilke instrukser der er givet for anvendelsen af programmet for overvågning af kropstemperatur, jf. bilag I.

Artikel 6

Denne beslutning anvendes indtil den 28. februar 2002.

Artikel 7

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. januar 2002.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

*BILAG I***OVERVÅGNING AF KROPSTEMPERATUR**

Det program for overvågning af kropstemperatur og klinisk undersøgelse, der er nævnt i artikel 1, litra c), skal omfatte nedenstående:

1. Inden for de sidste 24 timer før pålæsning af en sending svin til slagtning skal veterinærmyndighederne sikre sig, at kropstemperaturen hos et antal svin i sendingen overvåges af en embedsdyrlæge, der med henblik herpå fører et termometer ind i dyrenes rectum. Det antal svin, hvis temperatur skal overvåges, er som følger:

Antal svin i sendingen	Antal svin, der skal overvåges
0-25	alle
26-30	26
31-40	31
41-50	35
51-100	45
101-200	51
> 200	60

Følgende oplysninger skal på undersøgelsestidspunktet noteres for hvert svin i et skema fra veterinærmyndighederne: øremærkets nummer, undersøgelsestidspunkt og temperatur.

I tilfælde, hvor undersøgelsen viser en temperatur på 40 °C eller derover, skal embedsdyrlægen straks underrettes. Der skal iværksættes en sygdomsundersøgelse, som tilgodeser bestemmelserne i artikel 4 i direktiv 2001/89/EF om EF-foranstaltninger til bekæmpelse af klassisk svinepest.

2. Kort (0-3 timer) før pålæsning af en sending svin undersøgt som beskrevet i punkt 1 skal der foretages en klinisk undersøgelse af en embedsdyrlæge, der er udpeget af veterinærmyndighederne.
3. Ved pålæsningen af en sending svin undersøgt som beskrevet i punkt 1 og 2 skal embedsdyrlægen udstede et sundhedsdokument, som skal ledsage sendingen til det udpegede slagteri.
4. På det udpegede slagteri skal den dyrlæge, som foretager det levende syn, have forelagt resultaterne af temperaturovervågningen.

BILAG II

CERTIFIKAT

for fersk kød som omhandlet i artikel 1 i Kommissionens beslutning 2002/32/EF

Nr. ⁽¹⁾:

Afsendelsessted:

Ministerium:

Myndighed:

I. Identifikation af kødet

Svinekød

Stykkernes art:

Antal stykker eller kolli:

Nettovægt:

II. Kødet oprindelse

Det autoriserede slagteris adresse og veterinære autorisationsnummer:

.....

.....

III. Kødet bestemmelsessted

Kødet afsendes fra:
(afsendelsessted)til:
(bestemmelsessted)med følgende transportmiddel ⁽²⁾:

.....

Modtagers navn og adresse:

.....

IV. Sundhedserklæring

Undertegnede embedsdyrlæge attesterer, at ovennævnte kød er tilvejebragt under de produktions- og kontrolbetingelser, der er fastsat i direktiv 64/433/EØF, og opfylder betingelserne i beslutning 2002/32/EF om mærkning og anvendelse af svinekød i henhold til artikel 11, stk. 1, litra f), i direktiv 2001/89/EF.

Udfærdiget i, den

.....
(embedsdyrlægens stempel og underskrift)

⁽¹⁾ Løbenummer, der tildeles af embedsdyrlægen.

⁽²⁾ For godsvogne og lastbiler anføres registreringsnummer og for skibe navn og om nødvendigt containernummer.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 14. januar 2002

om benyttelse af to slagterier i Spanien i henhold til artikel 10, stk. 1, litra b), i Rådets direktiv 2001/89/EF

(meddelt under nummer K(2002) 76)

(Kun den spanske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2002/33/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 2001/89/EF af 23. oktober 2001 om EF-foranstaltninger til bekæmpelse af klassisk svinepest ⁽¹⁾, særlig artikel 10, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I december 2001 indberettede de spanske sundhedsmyndigheder udbrud af klassisk svinepest i tre kommuner (der støder op til hinanden) i provinsen Barcelona i Cataluña.
- (2) I overensstemmelse med artikel 10 i direktiv 2001/89/EF blev der straks etableret et beskyttelsesdistrikt omkring de angrebne bedrifter.
- (3) Flytning og transport af svin ad offentlig og privat vej i beskyttelsesdistriktet er blevet forbudt.
- (4) Kommissionen har vedtaget beslutning 2001/925/EF af 20. december 2001 om beskyttelsesforanstaltninger mod klassisk svinepest i Spanien og om ophævelse af beslutning 2001/863/EF ⁽²⁾.
- (5) Spanien har anmodet om at kunne benytte to slagterier i beskyttelsesdistriktet til slagtning af svin, der kommer fra bedrifter uden for distriktet, jf. artikel 10, stk. 1, litra b), i direktiv 2001/89/EF.
- (6) De i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Spanien bemyndiges til at benytte slagterierne »Le Porc Gourmet« og »L'Escorxador Frigorific d'Osona (ESFOSA)« i det beskyttelsesdistrikt, der blev etableret i december 2001

omkring udbruddene af klassisk svinepest i provinsen Barcelona i Cataluña, på følgende betingelser:

- Svinene transporteres direkte fra bedrifter i de områder, der er beskrevet i bilaget til beslutning 2001/925/EF, til slagterierne uden aflæsning og ophold.
- Adgang til slagterierne skal ske ad til tilkørselsveje; nærmere bestemmelser om tilkørselsvejene fastlægges i spanske retsfor skrifter.
- Køretøjer med svin til slagtning skal forsegles af myndighederne, inden de forlader oprindelsesbedrifterne; på forseglings tidspunktet noterer myndighederne sig køretøjets registreringsnummer og det antal svin, det transporterer.
- Ved ankomsten til slagteriet skal myndighederne:
 - i) inspicere og fjerne køretøjets plombe
 - ii) notere sig køretøjets registreringsnummer og det antal svin, det transporterer.

2. Køretøjer, der kører svin til de i stk. 1 omhandlede slagterier, rengøres og desinficeres straks efter aflæsning.

Køretøjerne inspiceres derpå af myndighederne, og om nødvendigt desinficeres de yderligere på anlæg, der etableres langs tilkørselsvejene ved beskyttelsesdistriktets grænser.

Artikel 2

Denne beslutning anvendes til den 28. februar 2002.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Spanien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 14. januar 2002.

På Kommissionens vegne

David BYRNE

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 316 af 1.12.2001, s. 5.

⁽²⁾ EFT L 339 af 21.12.2001, s. 56.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til afgørelse nr. 1/2000 truffet af Den Blandede Kommission EF-EFTA »fælles forsendelse« af 20. december 2000 om ændring af konventionen af 20. maj 1987 om en fælles forsendelsesprocedure

(De Europæiske Fællesskabers Tidende L 9 af 12. januar 2001)

Side 11, artikel 38, stk. 2, linje 4, i tillæg I:

i stedet for: »... er behørigt afsluttet.«

læses: »... er ophørt behørigt.«

Side 11, artikel 39, stk. 1, linje 5, i tillæg I:

i stedet for: »... afsluttet.«

læses: »... ophørt.«

Side 11, artikel 39, stk. 3, linje 1, i tillæg I:

i stedet for: »... afsluttet ...«

læses: »... at være ophørt ...«

Side 11, artikel 40, stk. 1, linje 3, i tillæg I:

i stedet for: »... afsluttet ...«

læses: »... ophørt ...«

Side 11, artikel 40, stk. 2, linje 2, i tillæg I:

i stedet for: »... for afslutning af proceduren er ...«

læses: »... for procedurens ophør er ...«

Side 12, artikel 40, stk. 5, linje 2, i tillæg I:

i stedet for: »... afsluttet ...«

læses: »... ophørt ...«

På side 70, tillæg III, bilag B5, placeres teksten til fodnote * og 1 på bunden af den relevante side.

På side 71, tillæg III, bilag B6, placeres teksten til fodnote * og 1 på bunden af den relevante side.
